

# Seide und Synthetics für Frühling-Sommer 1974

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - (1973)

Heft 14

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796249>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Seide  
und  
Synthetics  
für **Frühling-Sommer**  
**1974**

Der Chemiestil hat sich die Gunst der Frauen ebenso gesichert wie die Hose, die trotz starker Bemühung der Modeschöpfer nicht zu verdrängen ist. So wird man ebensowenig daran denken, sich von den bequem eleganten Hemdblusenkleidern zu trennen; man wird sogar vermehrt auch die zweiteiligen Jumpermodelle wählen, die mit ihren fließenden Stoffen, den weichen Linien und femininen Silhouetten den Wünschen der modernen Frau entgegenkommen. Diese Überlegungen sind sicher bei der Kreation der neuen Frühlings- und Sommerkollektionen der schweizerischen Seidenfabrikanten in Betracht gezogen worden, denn trotz Verknappung der Seidenrohwaren ist der Trend nach den duftigen, schwerelosen Geweben einerseits, nach körnig strukturierten, aber dennoch leichten und schmiegsamen Materialien in fast rustikalem Genre andererseits klar ersichtlich. Um der Nachfrage danach genügen zu können, wird mit allen Finessen der Fasermischung, der Veredlungstechnik, der Dessinierung, der Farbkombinationen und der Endausrüstung gearbeitet. Die daraus resultierenden Textilien vermögen durch ihre Qualität und modische Aussage auch hochgeschraubte Ansprüche zu befriedigen, selbst wenn sie nicht aus reiner Seide sind.

Der allgemeinen Tendenz entsprechend sind die Dessindimensionen begrenzt, die Rapportgrößen den Schnitten entgegenkommend. Graphisches, Lineares, Geometrisches wird in immer neuen Abwandlungen für den klassischen Genre konzipiert, doch wirken diese Drucke durch die Wahl eher dunkler Fondfarben mit leuchtend klaren Druckkoloriten überraschend neu und frisch. Florales ist blattartig stilisiert oder wird sehr naturalistisch gezeichnet und beansprucht dann grössere Flächen. Schatteneffekte, Dégradés und gerasterte Fonds bringen zusätzliche Abwechslung. Scharfe Kontraste werden vermieden, auch schwelgt man kaum mehr in reichen Farborgien. Vier bis fünf Töne sind genügend für die modische Wirkung, und grosse Beachtung wird den « No colors », den Naturfarben von hellstem Beige bis dunklem Braun, geschenkt.

Wildseide und ihr ähnliche Gewebe aus Mischungen von Seide und Synthetics stehen im Vordergrund. Die körnige Oberflächenwirkung, durch Noppen und Flammeneffekte belebt, wird vielfach durch Leinenbeimischung verstärkt.

Toile de soie hat als Grundmaterial oft Viscose; auch die verschiedenen Crêpes, vom Crêpe romain bis zum transparenten Georgette, bestehen nur noch für exklusivere Verwendungszwecke aus reiner Seide. Synthetics, texturiert oder als Spun eifern erfolgreich dem Seidenlook nach, und solche Gewebe präsentieren dieselben prachtvollen Druckdessins, wie sie auch auf den kostspieligeren Seidengeweben erscheinen. Twill, Pongé, Poult-de-Soie und Taft, auch mit Moiré-Effekten, sind in dieser Reihe aufzuführen, obgleich hier, vor allem im Unisektor, noch viel reine Seide angeboten wird.

Neben den Seiden und seidenähnlichen Geweben stehen solche der Maschenware, wobei hier ganz ähnliche Fasermischungen bevorzugt werden. Druck und Jacquards beleben die seidige Maschenoberfläche, und mit der heutigen technischen Perfektion ist es ebenso bei Jersey möglich, den begehrten Seidenlook täuschend ähnlich nachzuahmen. Deshalb wird auch für Frühling/Sommer 1974 nicht alles Seide sein, was glänzt, doch wird die modische Aussage der Schweizer Kollektionen und ihr Preisgefüge, über das so viel und oft diskutiert wird, jeder Konkurrenz standzuhalten wissen.

Le style chemisier a gagné les faveurs du monde féminin, tout comme le pantalon, lequel, malgré les efforts des créateurs, ne peut plus être évincé. De même, il ne pourra plus être question de se séparer des élégantes et pratiques robes chemisiers; on aura plutôt tendance à faire en outre un usage accru de modèles « jumper » en deux pièces qui, avec leurs tissus fluides, leurs lignes souples et leur silhouette féminine, répondent aux vœux des femmes d'aujourd'hui. Ces considérations ont certainement joué un rôle dans l'établissement des nouvelles collections de printemps et été des fabricants suisses de soieries car, malgré la raréfaction de la matière première, la tendance s'oriente nettement d'une part vers les tissus vaporeux et légers, d'autre part vers les matières grenues et structurées mais néanmoins légères et souples, dans un genre presque rustique. Pour pouvoir répondre à la demande, on fait appel à tous les raffinements du mélange des fibres, du dessin, des combinaisons de coloris et du finissage. Grâce à leur qualité et à leur niveau d'élégance, les tissus produits ainsi peuvent répondre à des exigences élevées, même s'ils ne sont pas en pure soie. Conformément à la tendance générale, les dimensions des dessins sont limitées et les rapports sont calculés de manière à faciliter la coupe. Le genre classique fait appel aux motifs graphiques, linéaires et géométriques en variations toujours nouvelles mais, grâce à l'emploi de fonds plutôt foncés et de tons clairs et lumineux pour les dessins, ces impressions font un effet étonnamment frais et nouveau. Les floraux sont stylisés à plat ou dessinés de manière réaliste, ce qui demande de plus grandes surfaces. Des effets ombrés, hachurés et dégradés apportent encore de la nouveauté. On évite les contrastes marqués et les débauches de couleurs. Quatre à cinq teintes suffisent pour créer l'effet mode et l'on accorde beaucoup d'importance aux tons neutres, dits naturels, du beige le plus clair au brun le plus foncé.

La soie sauvage et les tissus analogues réalisés par mélange de soie et de synthétiques sont au premier plan de l'intérêt. L'effet grenu de la surface, animée par des nopes et des flammés, est souvent encore accentué par le mélange de filés de lin.

Pour réaliser la toile de soie, on utilise de la viscose; quant aux divers crêpes, du crêpe romain au transparent georgette, on ne les fait plus en soie naturelle que pour des réalisations très choisies. Les synthétiques, texturés ou en fibres discontinues filées, imitent avec succès l'aspect de la soie véritable et ces tissus offrent les mêmes superbes dessins que les tissus, plus coûteux, de fibre naturelle. Le twill, le pongé, le poul-de-soie et le taffetas, aussi avec des effets moirés, doivent être rattachés à cette catégorie bien que dans ces spécialités, avant tout dans les unis, on trouve encore beaucoup de pure soie.

A côté des soieries en tissus, il y a le secteur de la maille, dans lequel on utilise les mêmes mélanges de fibres. Les surfaces des articles de mailles sont animées par des impressions ou des dessins jacquards, et la perfection technique actuelle permet aussi d'imiter parfaitement en jersey l'aspect de la soie.

C'est pourquoi tout ce qui brille ne sera pas forcément de la soie véritable dans les collections printemps/été 1974, ce qui n'empêchera pas les collections suisses de soieries, dans leur aspect mode et leurs prix, dont on a si souvent et tant parlé, de soutenir la comparaison avec n'importe quelle production concurrente.

The shirtwaist style has gained firm favour among women just as surely as trousers which, in spite of big efforts on the part of fashion designers, are not to be ousted. Similarly no woman would willingly forgo the comfort and elegance of the shirt-blouse dress; and modern women also have a very soft spot for the two-piece jumper models which, with their supple materials, soft lines and feminine silhouette, are exactly what they are looking for. These factors were certainly taken into account by Swiss silk manufacturers when creating their new spring and summer collections, for in spite of the shortage of raw silk there is still a very marked trend towards weightless filmy fabrics, on the one hand, and grainy but light and flattering materials in almost rustic styles, on the other. In order to meet the demand for these, manufacturers have outdone themselves in ingenuity with skilful mixtures of fibres, processing techniques, designs, colour combinations and finishes. Owing to their quality and fashionable look the resulting textiles are fully capable of satisfying the most exacting demands, even when they are not made of pure silk.

In accordance with the general trend, patterns tend to be small and the size of repeats is planned with a view to the needs of makers-up. Graphic, linear and geometric designs in ever new variations are used for the classical styles, and these prints have a surprisingly new and fresh look as a result of the choice of rather darker ground colours combined with light luminous colours for the print. Floral designs come in stylized form or are very naturalistic and cover large surfaces. Shadow effects, shaded effects and criss-cross grounds provide additional variation. Sharp contrasts are avoided, and one is no longer overpowered by a riot of colours. Four to five shades are enough for the modern effect, and great emphasis is laid on the "no-colour" look, with natural colours from lightest beige to dark brown.

Tussore and fabrics resembling it in mixtures of silk and synthetics are well to the fore. Grainy surfaces, set off with burls and flammé effects, are often emphasized by the addition of linen.

Toile de soie frequently has viscose as a ground; also, the various crêpes, from crêpe romain to sheer georgette are now made of pure silk only for more exclusive uses. Synthetics, textured or spun, imitate the silk look very successfully, and these fabrics feature the same lovely prints as the most costly pure silk fabrics. Twill, pongee, poul-de-soie and taffeta, also with moiré effects, must be included among these although here, above all in the plain sector, there is still a great deal of pure silk.

In addition to the silk and silk-look fabrics there are similar knits, with the same mixtures of fibres. Prints and jacquards add surface interest to silky knits and with today's technical perfection it is possible even with jersey to imitate very closely the much desired silk look.

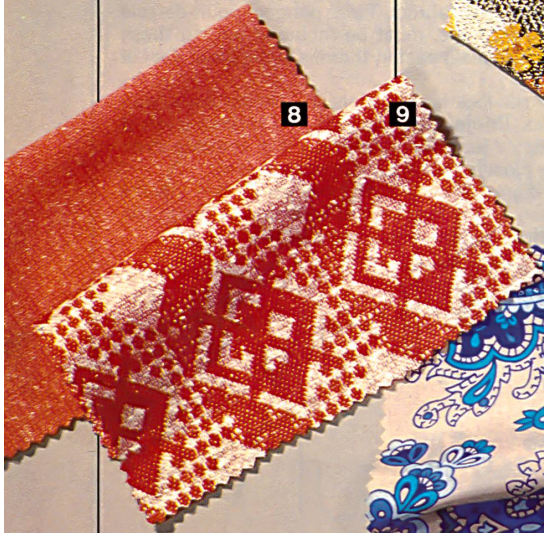
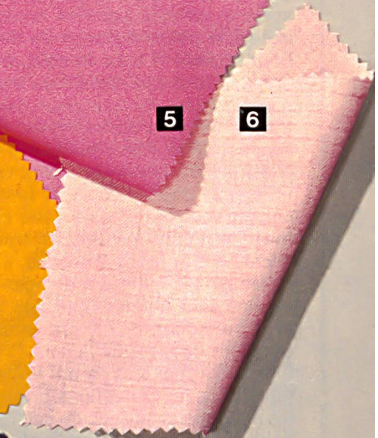
Consequently, for the spring/summer 1974, not everything that gleams will be purest silk, but even so the fashionable creations of Swiss silk manufacturers and the prices will be highly competitive.

29. Interstoff:  
Halle 4 Gang E  
Stand 40532

## Robt. Schwarzenbach & Co. AG, Thalwil

**Fabrikationsprogramm:** Nouveautés für den hohen Genre, gewoben und gewirkt, in Uni, Jacquard und bedruckt, aus Seide, Baumwolle, Wolle, Synthetics und Mischungen.

**Legende:** 1.+2. « Escort », Twill bedruckt aus 100 % Seide — 3. « Pagode », Lurex®-Jersey bedruckt — 4. « Asmara », bedruckter Jersey aus Viscose/Tersuisse® — 5. Seiden-Crêpe-Gewebe — 6. « Cadera », 140 cm breiter Shantung mit Leinencharakter — 7. Crêpe « Derby » — 8.+9. Jersey « Shantuna », 150 cm breit, aus Seide/Tersuisse® im Composé-Genre — 10.+11. « Mongol », Reinseiden-Shantung.



Verkauf: Herren A. Hunziker,  
Th. Müller, U. Ruckstuhl und  
W. Schoch

Fabrikationsprogramm: Gewe-  
bte und gewirkte Nou-  
veautés für Damenbeklei-  
dung. Spezialität: Drucks  
auf Seide, Wolle, Baumwolle  
und Synthetics.

Legende: 1. « Butterfly »,  
Chiffon bedruckt, 100 % Poly-  
ester — 2.+7. Crêpe de  
Chine, 90 cm, bedruckt —  
3.+4.+5. « Arabella », 90 cm,  
Twill, 100 % Seide — 6. « Sil-  
ka » Reinseiden-Pongé, be-  
druckt — 8. « Catana », 100 %  
Baumwolle, Voile mit Scherli,  
bedruckt — 9. « Sorrento »,  
100 % Baumwolle, Jacquard  
bedruckt.



29. Interstoff:  
Halle 4 Gang A  
Stand 40142

**Verkauf Schweiz:** Herren van  
Hoof, Wernli, Künzler,  
Schweizer, Heinemann;  
**Verkauf Frankreich:** Herren  
Léry, Jeanson, Zollinger.

**Fabrikationsprogramm:** Uni-  
Qualitäten im modischen  
Genre. Schwergewichte:  
Crêpes aus Viscose/Acetat,  
seidige Polyester-Artikel aus  
Tersuisse®, Spun Rayon mit  
Seide oder Leinen. Reich-  
haltiges Programm für DOB,  
Herrenhemden- und modi-  
sche HAKA-Stoffe.

In den modischen Standard-  
qualitäten wird ab Lager  
geliefert. Export nach über  
40 Ländern in Europa und  
Übersee. Schwester-Gesell-  
schaften in Frankreich (Uni)  
und England (Uni, Jacquards  
und Drucke).

**Legende:** 1.+2. «Picaro»,  
140 cm, 52 % Tersuisse®/  
48 % Nylon — 3. «Crêpe  
Empire», 150 cm, 100 %  
Tersuisse® — 4. «Faille  
Divina», 140 cm, 100 % Ter-  
suisse® — 5. «Shantung  
Celeste», 140 cm, 55 %  
Nylon/45 % Tersuisse® —  
6. «Ottoman Tersuisse»,  
140 cm, 100 % Tersuisse® —  
7. «Pepita», 150 cm, 97 %  
Spun Rayon/3 % Naturseide  
— 8. «Tushan», 150 cm,  
92 % Spun Rayon/8 % Natur-  
seide — 9. «Veler», 150 cm,  
95 % Spun Rayon/5 % Leinen  
— 10.+11.+12.+13. «Bajaz-  
zo» uni und gestreift, 140 cm,  
87 % Spun Rayon/13 % Lei-  
nen.

## Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen



DUBLANC & CO., ZÜRICH  
Verkauf durch  
**Alfatextil AG, Zürich**

29. Interstoff:  
Halle 4 Gang B  
Stand 40241

Verkauf: Herren Ch. Du-  
blanc jun., M. Dublanc und  
K. Kälin

Fabrikationsprogramm: Na-  
türliche und synthetische  
Stoffe, gewebt und gewirkt,  
uni, bunt und bedruckt. Für  
DOB: Blusen, Kleider, Fut-  
terstoffe. Für HAKA: modi-  
sche Futterstoffe uni, bunt-  
gewoben, Jacquard.

Legende: 1.+2.+3.+4. « Al-  
facrêpe », Gewirkter Crêpe  
aus 100 % Polyamid, uni und  
bedruckt — 5. Voll-Voile be-  
druckt — 6. Bedruckter Kett-  
satin in reiner Baumwolle —  
7. Baumwoll-Jacquardgewe-  
be bedruckt, auch uni er-  
hältlich — 8.+9. « Ele-  
gance », bedruckter Jersey  
aus 100 % Dorosuisse®.



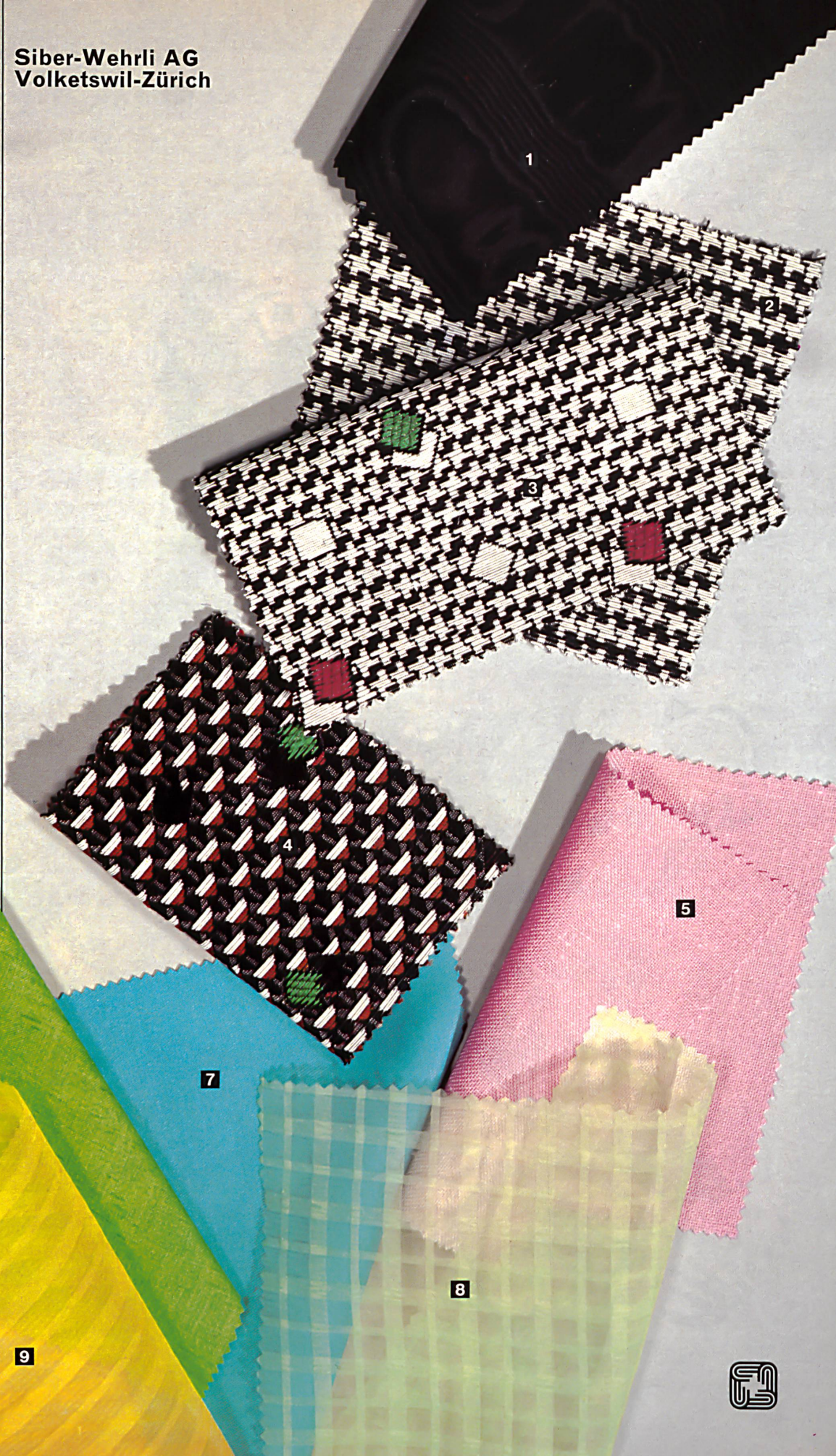
29. Interstoff:  
Halle 8 Gang E  
Stand 80527

**Verkauf:** Herren Dir. H. Bolliger, Dir. M. Wehrli, W. Jahn, E. Untersander, C. Gauger, R. Gaupp, B. Uhler, M. Allen

**Fabrikationsprogramm:** Uni-, Druck- und Jacquard-Sortiment. Sportliche und klassische Nouveautés in: Synthetics, Acetat und Viscose, Mischungen aus Natur- und Synthefasern. Jacquard uni und stranggefärbt. Reichhaltige Druckkollektion. Spezialisiert auf: Crêpes jeglicher Art, Texturés, Blusen, Chiffon, Spunartikel, Bridal.  
**DOB:** Kleider, Kostüme, Blusen, Mäntel, Freizeit-, Cocktail- und Abendkleider.  
**HAKA:** Crêpes für sportliche Jacken, Hemden und Hosen.

**Legende:** 1. Faille moiré — 2.+3.+4. Jacquard-Gewebe im Composé-Genre — 5. Douppion mistolino — 6. Toile mélange — 7. Serge double face — 8. Chiffonyl carreaux aus 100 % Nylsuisse® — 9. Chiffonyl Pekin aus 100 % Nylsuisse®.

## Siber-Wehrli AG Volketswil-Zürich





**Siber-Wehrli AG**  
**Volketswil-Zürich**

29. Interstoff:  
Halle 8 Gang E  
Stand 80527

**Verkauf:** Herren Dir. H. Bolliger, Dir. M. Wehrli, W. Jahn, E. Untersander, C. Gauger, R. Gaupp, B. Uhler, M. Allen

**Fabrikationsprogramm:** Uni-, Druck- und Jacquard-Sortiment. Sportliche und klassische Nouveautés in: Synthetics, Acetat und Viscose, Mischungen aus Natur- und Synthefasern. Jacquard uni und stranggefärbt. Reichhaltige Druckkollektion. Spezialisiert auf: Crêpes jeglicher Art, Texturés, Blusen, Chiffon, Spunartikel, Bridal. DOB: Kleider, Kostüme, Blusen, Mäntel, Freizeit-, Cocktail- und Abendkleider. HAKA: Crêpes für sportliche Jacken, Hemden und Hosen.

**Legende:** 1. Siwesa sablé aus 100 % Tersuisse® — 2. Crêpe Siwesa Mousse für Kleider und Freizeitjacken — 3. Siwesa Crêpe Gabardine — 4. Crêpe mat — 5. Schwere Kleidercrêpe — 6. Leichtere Crêpe Georgette — 7. Schwere Doppelcrêpe — 8. Viscose-Crêpe Figuré — 9. Avantgardistischer Crêpe mousse env. Satin — 10. Pflegeleichter Crêpe Futura.



29. Interstoff:  
Halle 4 Gang B  
Stand 40224

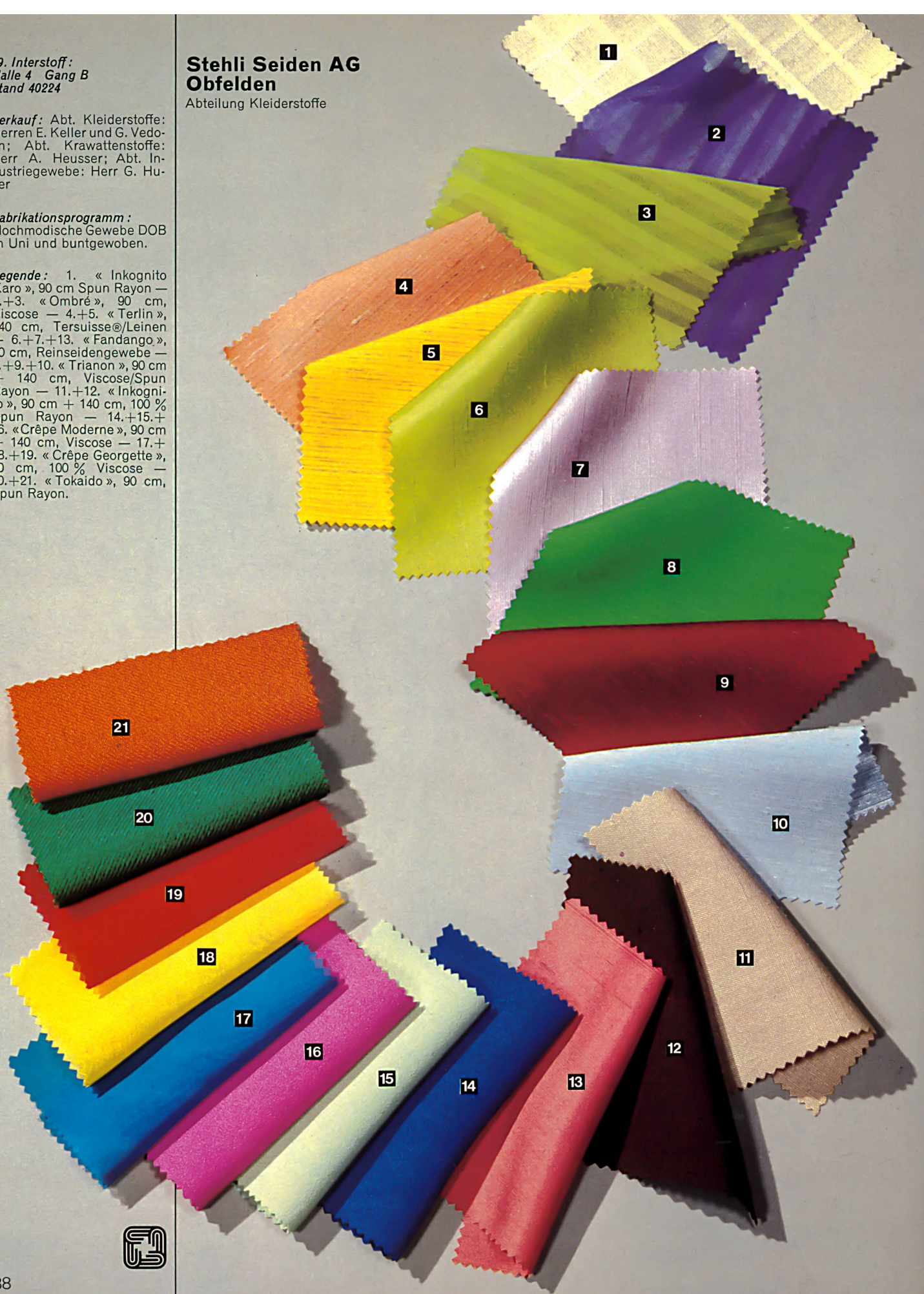
**Verkauf:** Abt. Kleiderstoffe:  
Herren E. Keller und G. Vedolin;  
Abt. Krawattenstoffe:  
Herr A. Heusser; Abt. Industriegewebe:  
Herr G. Huber

**Fabrikationsprogramm:**  
Hochmodische Gewebe DOB  
in Uni und buntgewoben.

**Legende:** 1. « Inkognito Karo », 90 cm Spun Rayon — 2.+3. « Ombré », 90 cm, Viscose — 4.+5. « Terlin », 140 cm, Tersuisse®/Leinen — 6.+7.+13. « Fandango », 90 cm, Reinseidengewebe — 8.+9.+10. « Trianon », 90 cm + 140 cm, Viscose/Spun Rayon — 11.+12. « Inkognito », 90 cm + 140 cm, 100 % Spun Rayon — 14.+15.+16. « Crêpe Moderne », 90 cm + 140 cm, Viscose — 17.+18.+19. « Crêpe Georgette », 90 cm, 100 % Viscose — 20.+21. « Tokaido », 90 cm, Spun Rayon.

## Stehli Seiden AG Obfelden

Abteilung Kleiderstoffe



**E. Schubiger & Cie AG**  
**Seidenweberei**  
**Winterthur AG, Uznach**

*Verkauf:* Herren Dir. Honegger, Gurtner, Fornaro, Schenkel und Steiner

*Fabrikationsprogramm:*  
Hochmodische Unigewebe aus Seide, gemischt und aus Synthetics für Kleider, Blusen und Krawatten. Futterstoffe und technische Gewebe.

*Legende:* 1.+2.+9. Soielaine, Seide/Wolle, 90 cm breit — 3.+12. Twill, reine Seide, 90 cm breit — 4.+6.+10.+11. Mousseline, reine Seide, 93 cm — 5.+7.+8. Crêpe, 100 % Viscose, 90 cm — 9. Shantung, 100 % reine Seide, 90 cm.



29. Interstoff:  
Halle 4 Gang C  
Stand 40306

Verkauf: Herren R. Weis-  
brod, P. Weber, W. Scheller;  
Création: H. Haferl

**Fabrikationsprogramm:** Nouveautés in reiner Seide, Synthetics, Fibranne, Rayon, Acetat, Wolle und Baumwolle. Stückgefärbt, stranggefärbt, bedruckt, Jacquard. Jersey uni und bedruckt. Sektor DOB: Kleider, Kostüme, Mäntel, Blusen. Sektor HAKA: Reinseide und Synthetics.

**Legende:** 1. « Gradimo », 150 cm, 360 g 100 % Spun Viscose — 2. « Gradisca », 150 cm, 350 g 100 % Spun Viscose — 3. « Monaco », 90 cm, 240 g 65 % Baumwolle/33 % Acetat/2 % Nylon, Jacquard — 4. « Nizza », 140 cm, 360 g 100 % Spun Viscose — 5. « Carminia », 140 cm, 230 g Baumwoll-Jersey bedruckt — 6. « Monrose », 90 cm, 200 g 100 % Baumwolle, bedruckter Piqué — 7. « Gandria », 90 cm, 180 g 100 % Baumwolle — 8. « Capriccio », 140 cm, 230 g 100 % Nylon Dorosuisse® — 9. « Nanking print », 90 cm, 215 g 100 % Spun Viscose — 10. « Regina », 90 cm, 190 g 100 % Seide — 11. « Oxford », 150 cm, 350 g 100 % Spun Viscose.

## Weisbrod-Zürer AG Seidenwebereien Hausen a.A.



**Weisbrod-Zürer AG  
Seidenwebereien  
Hausen a.A.**

29. Interstoff:  
Halle 4 Gang C  
Stand 40306

**Verkauf:** Herren R. Weisbrod, P. Weber, W. Scheller,  
Création: H. Haferl

**Fabrikationsprogramm:** Nouveautés in reiner Seide, Synthetics, Fibranne, Rayon, Acetat, Wolle und Baumwolle. Stückgefärbt, stranggefärbt, bedruckt, Jacquard. Jersey uni und bedruckt. Sektor DOB: Kleider, Kostüme, Mäntel, Blusen. Sektor HAKA: Reinseide und Synthetics.

**Legende:** 1. + 3. + 7. + 9. « Qiana-Symphonia », bedruckter Jersey, 140 cm, 220 g — 2. « Bambi », 90 cm, 90 g 100 % Seide — 4. « Baccarat », 90 cm, 180 g 100 % Seide — 5. « Monaco », 90 cm, 240 g Jacquard aus 65 % Baumwolle/33 % Acetat/2 % Nylon — 6. « Verlasca-Galaxy », 152 cm, 340 g 67 % Polyester/33 % Spun Viscose — 8. « Novara », 90 cm, 245 g 50 % Baumwolle/15 % Spun Viscose/33 % Acetat/2 % Nylon.

